



Ajuntament de Portbou

Rail sider
Mediterráneo



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura



CONSELL COMARCAL
DE L'ALT EMPORDÀ

LA FRONTERA SALVAJE

80 años de La Retirada

FOTOGRAFÍA, PERFORMANCE Y ARTES VISUALES

Del 27 al 29 de septiembre

**IV Escuela de verano
Walter Benjamin
Portbou 2019**

www.passatgescultura.org

LA FRONTERA SALVAJE / 80 años de La Retirada

Fotografía, performance y artes visuales

Este año se cumplen 80 años de La Retirada y del exilio de 300.000 personas que atravesaron los Pirineos por Portbou de los 500.000 que huyeron de la España republicana hacia el exilio al acabar la Guerra Civil en 1939. El avance del nazismo hizo que muchos intelectuales europeos pasaran en sentido inverso a partir de esta misma fecha al estallar la Segunda Guerra Mundial. Un éxodo que llevó al pensador Walter Benjamin a huir en 1940 y a suicidarse en Portbou el 26 de septiembre de ese año al saber que sería repatriado. Los artistas, los creadores, los intelectuales, personas a menudo no entrenadas para situaciones adversas de supervivencia, sufrieron censura y exilio por su condición ideológica o de identidad, un hecho que se repite hoy en la Europa de los refugiados. La escuela toma el título del libro *La frontera salvaje*, de Fernando Hernández Sánchez, que se presenta durante el seminario.

La **IV Escuela de Verano Walter Benjamin de Portbou** incorpora un acuerdo con los artistas residentes en la Fábrica de creación La Escocesa de Barcelona que trabajan el tema del artista como activador crítico de la Historia, cuyos resultados se expondrán en la Sala de Aduanas de la Estación Internacional de Portbou y con el Festival de fotografía Fotolimo, con un debate sobre Walter Benjamin y la fotografía.

Del 27 al 29 de septiembre de 2019

Centro Cívico Ca l'Herrero, Méndez Núñez, 2. Portbou
Idiomas: catalán, castellano y francés

Inscripciones:

info@passatgescultura.org / Tel: 660 82 70 23
www.passatgescultura.org

Organiza:
Fundació Angelus Novus y Associació Passatges de Cultura Contemporània. Portbou

Programa

Viernes, 27 de septiembre Tarde

16 - 17 h

Cari Oriol. Filóloga en Románicas y Catedrática.

Alfred Döblin: metamorfosis de un exiliado. Autor de *Berlin Alexanderplatz* (1929) pasó por Portbou huyendo del nazismo. Médico psiquiatra, escritor alemán de origen judío polaco. El paso de otros significados escritores por esta frontera.

17 - 18.30 h

Jean Calens. Profesor de la Escuela de Bellas Artes de Burdeos hasta 2017. Ha organizado exposiciones y eventos de jóvenes artistas en Barcelona, en el Rosellón y Montpellier. En 2014 crea el grupo de investigación VUPP.

Pasaje de las ideas. Notas sobre el pasaje de algunas ideas en la Albera.

Diálogo con Ignasi Solé Sugrañes de familia exiliada. Presentación del libro **Au-delà de la Albera**, libro de artista de Jean Calens con fragmentos de textos de Walter Benjamin.

18.30 - 19 h – Pausa

19 - 20.30 h

Carme Alda, psicoanalista, y **Cari Oriol**, filóloga. **Charlotte Salomon.**

Análisis psicológico de un exilio. Presentación de su biografía y pinturas.

Teatro: **Dramatización de la vida de Charlotte Salomon**, que murió en los campos de Auschwitz a los 26 años, con la participación de cuatro actores. Dirección: Cari Oriol.

Sábado 28 de septiembre

Traducción simultánea del francés al castellano y viceversa.

Mañana

10 - 11 h

Fernando Hernández Sánchez. Historiador, especialista de la Guerra Civil Española y del Partido Comunista. Profesor de la Universidad Autónoma de Madrid.

La frontera salvaje y presentación del libro del mismo título, que habla de la situación de la frontera de los Pirineos al final de la Segunda Guerra Mundial.

11 - 11.30 h – Pausa

11.30 - 12.30 h

Anne Roche. Ensayista y escritora, es profesora emérita de literatura francesa en la Universidad de Provenza. En 2018 obtuvo el Prix Européen Walter Benjamin con el libro: *Exercices sur le tracé des Ombres*. Hablará de **Las fronteras de la memoria**, a partir de dos monumentos contrarios: el pueblo de Belchite y el memorial de Rivesaltes. Análisis de la concurrencia de memorias, del término "víctima" y de la organización institucional de la memoria.

Tarde

16 - 17 h

Madeleine Claus. Doctora en literatura alemana por la Universidad de Hamburgo y profesora agregada de alemán. Vive en el Rosellón desde los años 80. Autora de muchas obras publicadas en Alemania. **Intelectuales alemanes que**

huyeron de Francia (La fuga organizada por Varian Frey: Alma Mahler, Franz Werfel, Heinrich Mann, Nelly Mann e hijos de Thomas Mann).

17 - 18 h

Maria Maïlat. Antropóloga, escritora y profesora en el centro ARTEFA. Ha sido profesora asociada en la Universidad París V y París VIII. **Lo que revelan las fotografías de pasajes de fronteras de La Retirada.** Análisis de fotografías a la luz de Walter Benjamin, partiendo del cruce entre su ensayo sobre la fotografía y las Tesis de la Historia.

18 - 19.30 h

Manolo Laguillo, fotógrafo y especialista de Walter Benjamin. Universidad de Barcelona. **La fotografía y Walter Benjamin.** Debate. Participación de los fotógrafos del festival Fotolimo, presentes en Portbou.

20 - 21 h

Inauguración de la exposición **Paisajes deseados** de los artistas residentes en la fábrica de creación La Escocesa de Barcelona, en la sala de aduanas de la Estación Internacional de Portbou.

Domingo, 29 de septiembre Mañana

10 h

Centro Cívico Ca l'Herrero
Presentación de los resultados de **Salvoconducto**, taller participativo de fotografía realizado en Portbou en torno a la frontera, dirigido por Julián Barón, acompañado por el colectivo Rizoma8 y con el apoyo del Instituto8 dentro del marco del festival Fotolimo 2019.

ACTOS CONMEMORATIVOS

11 h

Casa Walter Benjamin
Presentación del libro **Walter Benjamin-Bertolt Brecht. Trobada a Portbou**, de Maria Maïlat, traducido por Anna-Maria Corredor e ilustrado por Guillén, escenógrafo. Presentación de la donación de la **Biblioteca Gian-Luigi Ponzano** dedicada a Walter Benjamin.

11.30 h

Sala La Congesta
Performance de **Yael Karavan, "Living threads"** (Hilos vivos). Espectáculo de danza / teatro de 25 minutos inspirado en la obra de la artista italiana Sandra Tomboloni titulada **"I"**. Con esta propuesta, se intenta contrarrestar la tendencia a la división en todo el mundo mediante la creación de nuevas formas de vincular físicamente a las personas.

12 - 13 h

Cementerio de Portbou
Celebración de la Declaración de Bien Cultural de Interés Nacional del Memorial Pasajes (2018). Intervención de Carlos Duarte, poeta, y autoridades. Lectura de poemas de Hannah Arendt, María Zambrano y Walter Benjamin. Dirección: Cari Oriol.